



## MASSNAHMEN FÜR IHRE SICHERHEIT

2012

Liebe Nachbarinnen und Nachbarn,  
sehr geehrte Damen und Herren,

als Teil unserer Sicherheitsvorsorge erhalten Sie mit dieser Broschüre Informationen zum richtigen Verhalten im Fall einer Störung, die Auswirkungen über die Grenzen des Industrieparks hinaus hat.

Wie Sie wissen, werden im Industriepark Gersthofen Chemieprodukte hergestellt, verarbeitet oder gelagert und transportiert. Die umfangreichen Sicherheitsvorkehrungen der produzierenden Unternehmen halten das Risiko eines Schadensfalles so gering wie möglich. Dennoch lassen sich Betriebsstörungen oder Transportschäden, die zu einer Gefährdung der Bevölkerung führen könnten, nicht völlig ausschließen. Die Feuerwehren der umliegenden Gemeinden und die Werkfeuerwehr der Industriepark Gersthofen Servicegesellschaft (IGS) sind für solche Fälle ausgebildet und ausgerüstet. Bei einem außergewöhnlichen Ereignis leiten sie umgehend die erforderlichen Maßnahmen zum Schutz der Bevölkerung und zur Schadensbegrenzung ein.

Durch Sirenenwarnungen und über Rundfunkdurchsagen werden Sie auf mögliche Gefahren aufmerksam gemacht. Wenn diese vom Industriepark ausgehen, müssen Sie zu Ihrer eigenen Sicherheit die Verhaltensregeln, die in diesem Informationsblatt beschrieben sind, unbedingt befolgen. Lesen Sie es bitte aufmerksam durch und bewahren Sie es gut zugänglich auf. Sprechen Sie auch mit Ihren Familienmitgliedern und Nachbarn darüber.

Wir geben Ihnen gerne weitere Auskünfte – bitte nehmen Sie dazu Kontakt mit den angegebenen Ansprechpartnern auf.

Freundliche Grüße  
Die Herausgeber

# VERHALTEN BEI SIRENENWARNUNG

Der Industriepark Gersthofen informiert bei einer Gefährdung:

## Signal:

1 Minute Heulton



## Sicherheitshinweise



- ▶ Gebäude aufsuchen
- ▶ Kinder ins Haus holen
- ▶ Behinderten und älteren Menschen helfen
- ▶ Passanten aufnehmen



- ▶ Fenster und Türen schließen
- ▶ Klimaanlage und Lüftung ausschalten



- ▶ Rundfunkgeräte einschalten:

RT1	UKW 96,7MHz	06–24 Uhr
Radio Fantasy	UKW 93,4MHz	06–24 Uhr
BR 3	UKW 98,3MHz	00–24 Uhr

- ▶ Auf Durchsagen achten

## Signal:

### Eine Minute Dauerton

Bedeutung: Entwarnung. Es besteht keine Gefahr mehr.

- ▶ **Erst bei Entwarnung über Rundfunk und/oder Lautsprecherdurchsagen das Haus verlassen.**

- ▶ **Info-Telefon/Bürgertelefon**

**Industriepark Gersthofen:**

**0821 479-2101**

# WHAT TO DO IN THE EVENT OF A SIREN WARNING

Gersthofen Industrial Park will warn you of any danger:

**Signal:**

1 minute wail



## Safety regulations



- ▶ Enter the nearest building
- ▶ Take any children indoors
- ▶ Assist any handicapped and elderly persons
- ▶ Take in passers-by



- ▶ Close windows and doors
- ▶ Turn off air-conditioning and ventilation



- ▶ Turn on radio:

RT1	VHF	96.7MHz	06.00–24.00
Radio Fantasy	VHF	93.4MHz	06.00–24.00
BR 3	VHF	98.3MHz	06.00–24.00

- ▶ Listen to announcements

**Signal:**

1 minute continuous tone

Meaning: all clear. There is no danger anymore.

- ▶ **Do not go outside until the all-clear is given by radio and/or loudspeaker announcements.**

- ▶ **Information hotline**

**Industriepark Gersthofen:**

**0821 479-2101**

# PONAŠANJE PRILIKOM UPOZORENJA SIRENOM

Industrijski park Gersthofen Vas informiše u slučaju ugrožavanja

## Signal:

1-minut zavijajući zvuk



## Sigurnosna uputstva



- ▶ Otići u zgradu
- ▶ Decu uvesti u zgradu
- ▶ Pomoći invalidima i starijim osobama
- ▶ Prihvatiti prolaznike u kuću



- ▶ Zatvoriti prozore i vrata
- ▶ Isključiti klima-uređaje i ventilaciju



- ▶ Uključiti radio-prijemnik:

RT1	UKW 96,7MHz	06–24 sati
Radio Fantasy	UKW 93,4MHz	06–24 sati
BR 3	UKW 98,3MHz	00–24 sati

- ▶ Obratiti pažnju na informacije

## Signal:

Jedan minut trajni zvuk

Znači: prestanak opasnosti.



- ▶ **Napuštajte zgradu tek onda kada se preko radia i/ili zvučnika najavi prestanak ugrožavanja**

- ▶ **Telefonske informacije/ Građanski telefon:**

**Industriepark Gersthofen:**

**0821 479-2101**

# COME COMPORTARSI IN CASO DI ALLARME TRAMITE SIRENA

Informazioni del parco industriale di Gersthofen in caso di pericolo:

## Segnale:

suono continuo d'allarme della durata di 1 minuto.



## Indicazioni di sicurezza



- ▶ Non rimanere fuori, entrare negli edifici
- ▶ Far rientrare i bambini
- ▶ Aiutare le persone disabili e gli anziani
- ▶ Accogliere i passanti



- ▶ Chiudere finestre e porte
- ▶ Spegnerne climatizzazione e ventilazione



- ▶ Accendere gli apparecchi radiofonici:

RT1	UKW 96,7MHz	06-24 Uhr
Radio Fantasy	UKW 93,4MHz	06-24 Uhr
BR 3	UKW 98,3MHz	00-24 Uhr
- ▶ Prestare attenzione alle trasmissioni di informazioni sull'incidente

## Segnale:

suono continuo per 1 minuto.  
Significato: cessato allarme.



- ▶ **Uscire dall'edificio solo dopo il segnale di cessato pericolo radiofonico e/o con altoparlante.**
- ▶ **Informazioni telefoniche**  
**Industriepark Gersthofen:**

**0821 479-2101**

# SİREN DÜDÜĞÜ ÖTTÜĞÜNDE, UYGUN DAVRANIŞLAR

Gersthofen endüstri parkı, tehlike durumunda davranışlar hakkında bilgi vermektedir:

## Sinyal:

1 dakika yükselip alçalan  
düdük sesi



## Güvenlik önlemleri:



- ▶ Binanın içine giriniz
- ▶ Çocukları içeriye alınız
- ▶ Engellilere ve yaşlı insanlara yardımcı olunuz
- ▶ Yoldan geçenleri evinize çağırınız



- ▶ Kapı ve pencereleri kapatınız
- ▶ Klima ve havalandırma aletlerini durdurunuz



- ▶ Radyonuzu çalıştırınız:

RT1	UKW 96,7MHz	Saat 06.00–24.00
Radio Fantasy	UKW 93,4MHz	Saat 06.00–24.00
BR 3	UKW 98,3MHz	Saat 00.00–24.00
- ▶ Radyoda yayınlanan uyarılara dikkat ediniz

## Sinyal:

1 dakika sürekli düdük sesi

Anlamı: Alarm sona erdi. Tehlike kalmadı.

- ▶ **Radyo ve/veya hoparlörden tehlikenin ortadan kalkmış olduğu bildirilinceye kadar binayı terk etmeyiniz.**

- ▶ **Bilgi telefonu**

**Industriepark Gersthofen:**

**0821 479-2101**